

# EVENTOS | 2017

I JORNADAS DE GESTIÓN DEL  
PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO

Toledo, 1-2 de junio de 2017



EL PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO DE LA BIBLIOTECA DE LA  
CENTRAL DE LA UNED Y SU DIFUSIÓN



crue

Universidades  
Españolas

Red de Bibliotecas  
REBIUN

## EL PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO DE LA BIBLIOTECA DE LA CENTRAL DE LA UNED Y SU DIFUSIÓN

## THE BIBLIOGRAPHICAL HERITAGE OF THE UNED LIBRARY AND ITS DISSEMINATION

### **Autor:**

M<sup>a</sup> Ascensión Hernández Vázquez. Biblioteca de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED). [mahdez@pas.uned.es](mailto:mahdez@pas.uned.es)

### **Resumen:**

La Biblioteca Central de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) custodia una serie de colecciones especiales que incorporan fondos relevantes por su contenido y por su antigüedad. Uno de los objetivos de la Biblioteca es la difusión de este patrimonio bibliográfico a través de sus propios recursos (catálogos, repositorio institucional) pero también participando en proyectos de cooperación bibliotecaria, como las iniciativas de Rebiun o del Consorcio Madroño, y en diferentes catálogos colectivos.

### **Abstract:**

The Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) Library holds a number of special collections that incorporate relevant funds due to their content and their antiquity. One of the objectives of the Library is the dissemination of this Bibliographical Heritage through its own resources (catalogs, institutional repository), but also participating in projects of cooperation, such as the initiatives of Rebiun or the Consorcio Madroño, and in different collective catalogs.

### **Palabras clave:**

Patrimonio Bibliográfico; difusión; cooperación

### **Key words:**

Bibliographical Heritage; dissemination; cooperation

## 1. El patrimonio bibliográfico

El patrimonio bibliográfico de la Biblioteca de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) se encuentra distribuido en una serie de colecciones especiales, custodiadas todas ellas en la Biblioteca Central. Estas colecciones, que en mayor o menor medida incorporan fondos relevantes por su contenido, su rareza o su antigüedad, son las que detallamos a continuación:

La Colección de Fondo Antiguo es una colección abierta que se ha ido formando principalmente por compra y atendiendo a las necesidades académicas y de investigación de la comunidad universitaria. Consta en la actualidad de unos 1.000 documentos de los siglos XVI al XIX. Entre sus fondos encontramos ejemplares únicos como el manuscrito *Carta de venta y privilegio de Felipe III al Duque de Uceda de la Villa de Fuente el Fresno, dada en Madrid a 11 de mayo de 1613*<sup>1</sup>, así como algunos impresos de los que no tenemos constancia de que exista otro ejemplar en España como, por ejemplo, *C. Iulii Caesaris quae extant ex recensione Ios. Scaligeri* (Ámsterdam, 1657)<sup>2</sup>, la obra de Ralph Cudworth *The true intellectual system of the universe*, publicada en Londres en 1678 por Richard Royston<sup>3</sup> o *Marcelli Palingenii Stellati ... Zodiacus vitae, hoc est De hominis vita, studio, ac moribus optimè instituendis libri XII* (Basilea, 1621)<sup>4</sup>.

Por otro lado, muchos de los libros incluyen marcas de propiedad relativas a las personas o instituciones que los poseyeron. Como ejemplo, podemos señalar la firma de Juan Bautista Cabrera (1837-1916), religioso protestante y primer obispo de la Iglesia Episcopal Española, en la portada de los *Colloquia* de Erasmo de Rotterdam (Amsterdam, 1754)<sup>5</sup>, libro que, además, tiene el sello “De la Biblioteca de D. Luis Mariano de Larra” (1830-1901), pues también perteneció al hijo mayor del escritor Mariano José de Larra. Asimismo, la firma de Andrew Fletcher of Saltoun (1653?-1716), político y bibliófilo escocés que reunió una nutrida biblioteca con más de 6.000 volúmenes, aparece en la portada del ejemplar de la obra completa de Aurelio Prudencio Clemente, publicada por Gillis (Aegidius) van Diest en Amberes en

<sup>1</sup> <http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-fon-manuscritos-2> [Fecha de consulta: 12/04/2017]

<sup>2</sup> [http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-sigloxvii-FA\\_102](http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-sigloxvii-FA_102) [Fecha de consulta: 12/04/2017]

<sup>3</sup> [http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-sigloxvii-f\\_a\\_062](http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-sigloxvii-f_a_062) [Fecha de consulta: 12/04/2017]

<sup>4</sup> [http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-sigloxvii-f\\_a\\_020](http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-sigloxvii-f_a_020) [Fecha de consulta: 12/04/2017]

<sup>5</sup> [http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-sigloxviii-f\\_a\\_103](http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-sigloxviii-f_a_103) [Fecha de consulta: 12/04/2017]

1546<sup>6</sup>. De esta edición sólo nos consta la existencia de otro ejemplar en la Biblioteca de la Universidad de Navarra.

La colección incluso incorpora algún ejemplar censurado como las *Descriptiones quotquot extant regionum atque locorum*, de Paolo Giòvio (Basilea, 1561)<sup>7</sup>, en el que se tacharon algunas frases del texto y en cuya portada, junto a la firma de dos censores, se indica que el ejemplar fue expurgado según los Índices de 1632 y de 1640. Aunque Paolo Giòvio no fue un autor prohibido, sí fueron sospechosos de herejía los autores de los preliminares y así lo indicaron los censores al anotar junto a estos nombres “auctor damnatus”, es decir, autor condenado, y “auctoris damnati” respectivamente.

La Biblioteca Asín Palacios-Jaime Oliver Asín se constituyó a partir del ingreso por donativo del “Legado Jaime Oliver Asín” en 1996 y está especializada en estudios islámicos. Los fondos, que proceden originalmente de los arabistas Francisco Codera (1836-1917) y Julián Ribera (1858-1934), pasaron a su discípulo Miguel Asín Palacios (1871-1944) y, tras su fallecimiento, a su sobrino y también discípulo Jaime Oliver Asín (1905-1980). Está formada por unas 1.100 obras publicadas entre 1845 y 1945, algunas en lengua árabe, así como un pequeño fondo de manuscritos e impresos de los siglos XVI al XVIII. Incluye también un archivo con unos 5.000 documentos de diversa índole: folletos, separatas, fotografías, manuscritos, correspondencia, notas de trabajo, etc., así como el fichero de Francisco Codera, constituido por unas 50.000 fichas de trabajo sobre toponimia y onomástica, extraídas de fuentes literarias y científicas árabes.

En esta colección son destacables los manuscritos en árabe y en persa. Entre los primeros podemos señalar una copia en escritura nashi, con correcciones al margen en escritura magrebí, de la obra *Risalat al-quds* de Ibn ‘Arabi<sup>8</sup>. No consta la fecha, pero lo suponemos anterior al siglo XIX. Perteneció al religioso agustino Nemesio Morata (1886-1960), bibliotecario y traductor de árabe del Monasterio de El Escorial, quien se lo regaló a Miguel Asín Palacios, después de que éste publicase en 1933

<sup>6</sup> [http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-sigloxvi-fa\\_082](http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-sigloxvi-fa_082) [Fecha de consulta: 12/04/2017]

<sup>7</sup> [http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-sigloxvi-fa\\_109](http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-sigloxvi-fa_109) [Fecha de consulta: 12/04/2017]

<sup>8</sup> <http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-asin-manusantiguo-1> [Fecha de consulta: 12/04/2017]

una traducción de la obra bajo el título *Vidas de santones andaluces, la "Epístola de la santidad" de Ibn 'Arabi de Murcia*<sup>9</sup>. También Asín Palacios publicó en 1939 una edición abreviada en árabe titulada *Risalat al-quds (biografías)*<sup>10</sup>. Para ambos trabajos, este arabista utilizó un manuscrito árabe en escritura magrebí de la Biblioteca del Monasterio, junto con el ejemplar del padre Morata. En este último figuran numerosas anotaciones de Miguel Asín que nos indican que dicho manuscrito fue estudiado en profundidad.

Otro ejemplo lo constituyen una serie de poemas en honor de Jesucristo y de alabanzas a la Virgen María, que hemos titulado *Ba'd mada'ih li-l-'Adri*, escritos en árabe clásico a finales del siglo XVI por 'Isa al-Hazar (Jesús el Ruiseñor)<sup>11</sup>, posiblemente un converso que pertenecería a alguna de las iglesias ortodoxas orientales. Miguel Asín Palacios lo dio a conocer en un artículo titulado *Description d'un manuscrit arabe-chrétien de la bibliothèque de M. Codéra (le poète 'Isa el-Hazar)* que apareció en la *Revue de l'Orient Chrétien* en 1906<sup>12</sup>.

De la colección de poemas, conocida como *Divan*, que compiló 'Urfi Sirazi en 1588, conservamos una copia de 1706<sup>13</sup> escrita en persa con una elegante caligrafía en estilo ta'liq, con tres páginas ricamente iluminadas con motivos florales y una cuidada encuadernación de cartera.

El impreso más antiguo que se conserva en la Biblioteca de la UNED pertenece al "Legado Jaime Oliver Asín". Se trata del primer volumen de los Comentarios de San Buenaventura al Libro de las Sentencias del Maestro Pedro Lombardo, impreso en París por François Regnault en 1522<sup>14</sup>.

La Biblioteca del Proyecto MANES es también una colección abierta que se inició en 1992, como proyecto interuniversitario, y está formada por manuales escolares

<sup>9</sup> IBN 'ARABI, M. I-D. *Vidas de santones andaluces : la "Epistola de la Santidad" de Ibn 'Arabi de Murcia*. [Traducción y prólogo] Miguel ASÍN PALACIOS. Madrid: Imprenta de Estanislao Maestre, 1933

<sup>10</sup> IBN 'ARABI, M. I-D. *Risalat al-quds : (biografías)*. Edición de Miguel ASÍN PALACIOS. Madrid: Imprenta de Estanislao Maestre, 1939

<sup>11</sup> <http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-asin-manusantiguo-5> [Fecha de consulta: 12/04/2017]

<sup>12</sup> <http://e-spacio.uned.es/fez/view.php?pid=bibliuned:Patri-asin-impmodernos-1> [Fecha de consulta: 12/04/2017]

<sup>13</sup> <http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-asin-manusantiguo-3> [Fecha de consulta: 12/04/2017]

<sup>14</sup> [http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-sigloxvi-fa\\_013](http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-sigloxvi-fa_013) [Fecha de consulta: 12/04/2017]

españoles, portugueses y latinoamericanos publicados entre 1808 y 1990, además de 11 impresos del siglo XVIII.

Entre sus fondos podemos destacar la edición de 1725, publicada en Rotterdam por Jean Hofhout, de la obra *Les aventures de Télémaque, fils d'Ulysse*, que compuso François de Salignac de La Mothe Fénelon<sup>15</sup>. Se trata del ejemplar más antiguo de esta colección y, además, no hemos localizado ningún otro en España.

La Biblioteca Cuello Calón y la Biblioteca Rodríguez Devesa están especializadas en Derecho Penal. En 1997 la Universidad adquirió la biblioteca particular del catedrático Eugenio Cuello Calón (1879-1963), que incluye fondos de la primera mitad del siglo XX y un pequeño número de obras de los siglos XVIII y XIX, y en 2002 adquirió la biblioteca del catedrático José María Rodríguez Devesa (1916-1988).

A la primera pertenece la obra *Constitutio criminalis Theresiana ouvero Costituzione criminale di sua... Maesta... M. Theresa Arciduchessa d'Austria*, impresa en Viena en 1769 por Johann Thomas von Trattner<sup>16</sup>. El texto fue publicado en alemán, con tipos góticos, y en italiano, con tipos redondos. Nuestro ejemplar pertenece a la emisión en italiano y sólo hemos localizado otro ejemplar, a través del Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español, que se conserva en la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas.

## 2. La difusión del patrimonio bibliográfico

La importancia de estas colecciones y sobre todo de su fondo antiguo, con ejemplares únicos o muy raros en España como hemos visto, hizo imprescindible su difusión.

## Catálogos

<sup>15</sup> [http://e-spacio.uned.es/fez/view/manes:l\\_t\\_1477](http://e-spacio.uned.es/fez/view/manes:l_t_1477) [Fecha de consulta 12/04/2017]

<sup>16</sup> [http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-Impresos-f\\_256](http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-Impresos-f_256) [Fecha de consulta 12/04/2017]

El primer catálogo impreso apareció en 1993. Se trataba del *Catálogo de libros antiguos en la Biblioteca de la U.N.E.D.*, realizado por las bibliotecarias Raquel Benito Alonso y M<sup>a</sup> Ascensión Hernández Vázquez y editado por la UNED<sup>17</sup>. Incluía únicamente los libros publicados antes de 1801.

Con el incremento del número de libros antiguos que ingresaban por compra y la llegada de las bibliotecas particulares antes mencionadas, se vio la necesidad de actualizar dicho catálogo y así, en 2002, se publicaba el *Catálogo de manuscritos e impresos antiguos en la Biblioteca de la UNED*<sup>18</sup>, realizado asimismo por Ascensión Hernández, que incorporaba también los manuscritos antiguos y los impresos del siglo XIX, anteriores a 1821, que hubieran sido realizados por los mismos procedimientos manuales.

Posteriormente, todas estas obras se añadieron al catálogo automatizado, permitiendo así la consulta en línea, y se estableció además un filtro específico para fondo antiguo.

Con la creación en la web de la Biblioteca del apartado “Colecciones especiales”, se incluyó, a continuación de la descripción de cada una de ellas, un enlace al catálogo que, mediante filtros, permite realizar búsquedas específicas en cada colección.

## Digitalización

Los proyectos de digitalización del patrimonio bibliográfico constituyen un paso importante para la preservación de este fondo, pero sobre todo para su difusión, ya que permite al usuario la visualización del texto completo. En nuestra biblioteca estos proyectos comenzaron en 2007 y se prolongaron hasta 2012, gracias a las subvenciones del entonces Ministerio de Cultura gestionadas por el Consorcio Madroño del que la Biblioteca de la UNED es miembro.

Las obras digitalizadas son accesibles a través del repositorio institucional *e-spacio*, donde aparecen reunidas en dos comunidades, *Fondo Histórico Digitalizado de la UNED* y *Fondo MANES Digitalizado de la UNED*, y también desde el catálogo en

<sup>17</sup> BENITO ALONSO, R.; HERNÁNDEZ VÁZQUEZ, M.A. *Catálogo de libros antiguos en la Biblioteca de la U.N.E.D.* Madrid: UNED, 1993

<sup>18</sup> HERNÁNDEZ VÁZQUEZ, M.A. *Catálogo de manuscritos e impresos antiguos en la biblioteca de la UNED.* Madrid: UNED, 2002

línea al añadir, en la descripción bibliográfica de cada registro, el enlace que conduce al documento en el repositorio. Para dar mayor visibilidad a este fondo desde el catálogo, hemos creado un apartado denominado *Fondo Digitalizado* que agrupa todas estas obras. Tanto en el repositorio como en el catálogo se han establecido las mismas subdivisiones: el *Fondo Histórico*, dividido en *Manuscritos* e *Impresos* y estos últimos desglosados por siglos, y el *Fondo MANES*, desglosado por disciplinas.

## Facsímiles

La realización de ediciones facsimilares contribuye en gran medida a la difusión del patrimonio bibliográfico. Así en 2014 se publicaba la edición facsímil de la obra *Definiciones y elementos de todas las ciencias: obra util para la educacion de la juventud* (Barcelona, ca. 1790)<sup>19</sup>, acompañada de sendos estudios realizados por M<sup>a</sup> Ascensión Hernández Vázquez, bibliotecaria de la UNED, y Antón Costa Rico, catedrático de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Santiago de Compostela<sup>20</sup>.

## Exposiciones

En lo relativo a exposiciones, no se ha llevado a cabo ninguna específica sobre el fondo histórico, pero sí se han incluido libros antiguos en las que se organizaron con motivo de la celebración del Día del Libro en los años 2004, *Nuestras primeras letras: exposición de manuales escolares del Proyecto Manes*, y 2012, *Libros curiosos de la Biblioteca de la UNED*.

## Cooperación bibliotecaria

<sup>19</sup> [http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-sigloxviii-f\\_a\\_170](http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:Patri-sigloxviii-f_a_170) [Fecha de consulta 12-04-2017]

<sup>20</sup> *Definiciones y elementos de todas las ciencias*. Ed. facsímil del ejemplar conservado en la Biblioteca de la UNED. Estudios de M<sup>a</sup> Ascensión HERNÁNDEZ VÁZQUEZ, Antón COSTA RICO. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia y Agencia Estatal Boletín Oficial del Estado, 2014

La cooperación bibliotecaria favorece notablemente la difusión del patrimonio bibliográfico a través de las interesantes iniciativas que se promueven. Participando en estos proyectos logramos dar una mayor visibilidad a los fondos especiales de nuestras bibliotecas.

**Colaboración con REBIUN:** La Biblioteca de la UNED contribuyó con una obra a la exposición *El Quijote en las bibliotecas universitarias españolas*<sup>21</sup>, que se celebró en Ciudad Real 2005 y Albacete 2005-2006. Se trataba de una edición facsímil de la primera parte del Quijote, impresa por Juan de la Cuesta en 1608, publicada en Barcelona por Montaner y Simón en 1897<sup>22</sup>, con la particularidad de presentar una encuadernación editorial firmada por Hermenegildo Miralles en la parte inferior del lomo.

También participó en la *Guía de manuscritos en las bibliotecas universitarias españolas* (Cuenca, 2008)<sup>23</sup>. Esta guía está accesible en Google Books y aparece también en Dialnet, aunque no a texto completo.

Por otro lado, nuestro catálogo se encuentra integrado en el Catálogo Colectivo de Rebiun.

**Colaboración con el Consorcio Madroño:** La Biblioteca de la UNED participa activamente en el portal *Singularis: Tesoros Bibliográficos del Consorcio Madroño*<sup>24</sup>, al igual que el resto de las bibliotecas miembro. Hasta 2016 se han incorporado 32 registros de la UNED, 6 de manuscritos y 26 de impresos, de los cuales 10 pertenecen al siglo XVI, 13 al siglo XVII y 3 al siglo XVIII, incrementándose el número todos los años. Desde el portal se puede acceder al texto completo de cada documento junto a un breve estudio que proporciona información sobre el autor, la obra, las diferentes ediciones, las características del ejemplar o los antiguos poseedores. Esto supone, por un lado, una importante labor de investigación y, por otro, una puesta en valor este patrimonio bibliográfico. Se añaden también los

<sup>21</sup> *El Quijote en las bibliotecas universitarias españolas*, Ciudad Real: Universidad de Castilla-La Mancha, 2005

<sup>22</sup> CERVANTES SAAVEDRA, M. de. *El ingenioso hidalgo Don Quixote de La Mancha*. Ed. facsímil. Barcelona: Montaner y Simón, 1897

<sup>23</sup> *Guía de manuscritos en las bibliotecas universitarias españolas*. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, 2008

<sup>24</sup> <http://www.singularis.es/> [Fecha de consulta 12/04/2017]

enlaces al catálogo y al repositorio institucional desde donde se puede descargar el documento.

Además, el Consorcio Madroño publica con regularidad en su blog una *Obra Destacada* del portal *Singularis*<sup>25</sup>. Entre 2012 y 2016 han sido destacadas cinco de las que pertenecen a la UNED.

Igualmente, nuestro catálogo está integrado en el Catálogo Colectivo Madroño.

### **Colaboración con el Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español:**

La colaboración con el Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español<sup>26</sup> comenzó en 2015 pero se materializó en enero de 2017, cuando la Biblioteca de la UNED fue dada de alta en el sistema y se incorporaron los registros de 33 manuscritos y de 24 impresos del siglo XVI. El resto de los registros de nuestro fondo histórico se irán incorporando en fases sucesivas en los próximos años.

**Colaboración con el PCU:** El catálogo de la Biblioteca de la UNED se encuentra integrado también en el *PCU* o *Punto de Consulta Único*<sup>27</sup>, catálogo colectivo de las Bibliotecas de la Administración General del Estado y de sus organismos públicos. Este proyecto, que se origina con la finalidad de aumentar la visibilidad de las colecciones de estas Bibliotecas, está todavía en fase de desarrollo, pero se puede acceder a una parte de los registros.

**Colaboración con la Biblioteca Virtual del Patrimonio Bibliográfico:** La Biblioteca Virtual de Patrimonio Bibliográfico<sup>28</sup> tiene como objetivo la difusión de las colecciones de documentos que forman parte del Patrimonio Bibliográfico Español, a través de sus copias digitalizadas. Una parte del fondo histórico digitalizado de la Biblioteca de la UNED está asimismo integrado en esta importante biblioteca digital.

### **3. Conclusión**

<sup>25</sup> [http://www.consorciamadrono.es/info/web/blogs/blog\\_madro/241.php](http://www.consorciamadrono.es/info/web/blogs/blog_madro/241.php) [Fecha de consulta 12-04-2017]

<sup>26</sup> <http://www.mecd.gob.es/cultura-mecd/areas-cultura/bibliotecas/mc/ccpb/proyecto.html> [Fecha de consulta 12-04-2017]

<sup>27</sup> <http://pcu.bage.es/> [Fecha de consulta 12-04-2017]

<sup>28</sup> <http://bvpb.mcu.es/es/estaticos/contenido.cmd?pagina=estaticos/presentacion> [Fecha de consulta 12-04-2017]

La difusión del patrimonio bibliográfico es, por tanto, uno de los objetivos principales de la Biblioteca de la UNED. Para alcanzar dicho objetivo utiliza las posibilidades que proporcionan las nuevas tecnologías, participa activamente en los proyectos que se promueven en el ámbito de la cooperación bibliotecaria e impulsa el desarrollo de iniciativas propias.

## Bibliografía

- ASÍN PALACIOS, M. Description d'un manuscrit arabe-chrétien de la bibliothèque de M. Codéra (le poète 'Isa el-Hazar). *Revue de l'Orient Chrétien*, 1906
- BUENAVENTURA, Santo. *Seraphici ... doctoris ... Bonaue[n]ture ... Opus no[n]minus subtilissimumq[ue] spculatiuum super primo libro sententiarum : prima pars*. París: François Regnault, 1522
- *Carta de venta y privilegio de Felipe III al Duque de Uceda de la Villa de Fuente el Fresno, dada en Madrid a 11 de mayo de 1613*
- CERVANTES SAAVEDRA, M. de. *El ingenioso hidalgo Don Quixote de La Mancha*. Ed. facs. Barcelona: Montaner y Simón, 1897
- CÉSAR, C. J. C. *Iulii Caesaris quae extant*. Ámsterdam: Johannes Janssonius, 1657
- *Constitutio criminalis theresiana ouvero Costituzione criminale di ... M. Theresa Arciduchessa d'Austria*. Viena: Johann Thomas von Trattner, 1769
- CUDWORTH, R. *The true intellectual system of the universe*. London: Richard Royston, 1678
- ERASMUS, D. *Des. Erasmi Roterodami Colloquia*. Ámsterdam: Jacobus Wetstein, 1754
- FÉNELON, F. *Les aventures de Télémaque, fils d'Ulysse*. Rotterdam: Jean Hofhout, 1725
- GIÒVIO, P. *Pauli Iouii ... Descriptiones quotquot extant regionum at[que] locorum*. Basilea: Heinrich Petri y Pietro Perna, 1561

- IBN 'ARABI, M. I-D. [*Risalat al-quds*]. [Anterior al siglo XIX]
- 'ISA AL-HAZAR. *Ba'd mada'ih li-l-'Adri*. [1580-1600?]
- PALINGENIO STELLATO, M. *Marcelli Palingenii Stellati ... Zodiacus vitae*. Basilea: Ludwig König, 1621
- PRUDENCIO CLEMENTE, A. *Aurelii Prudentii Clementis ... Opera*. Amberes: Gillis Coppens van Diest, 1546
- 'URFI SIRAZI, M. *Divan-i Hakim Sahib 'Urfi Sanadi*. 1706

